

قبل جلستك

يتسم التقدم بطلب اللجوء في كندا بالتعقيد. ويتضمن هذا الموقع الإلكتروني معلومات أساسية فقط عن إجراءات جلسة طلب اللجوء. فمن الضروري أن تحاول [الحصول على المساعدة القانونية](#).

فإن محامي اللجوء يعرفون القوانين التي تنطبق على قضيتك والقواعد التي يجب اتباعها عند عرض قضية طلب لجوء. ويمكن للمحامي مساعدتك في:

- تعبئة النماذج/الاستمارات
- الإعداد لجلستك
- تمثيلك في جلستك

ويمثل أحد أفراد الأسرة أو الأصدقاء بعض طالبي اللجوء في جلساتهم. حيث تسمح لك القواعد بأن يمثلك شخص دون أن يكون محامياً أو مساعد محامي أو مستشاراً، شريطة ألا يفرض رسماً ما. ولكن من الأفضل الحصول على المساعدة القانونية من شخص يعرف قانون اللجوء.

وإذا احتجت لمساعدة لدفع نفقات المحامي

إذا لم يكن بإمكانك توفير نفقات المحامي، قد تتمكن من الحصول على المساعدة من [هيئة المساعدات القانونية بأونتاريو](#) (Legal Aid Ontario) (LAO).

حيث يمكن لطالبي اللجوء المتأهلين الحصول على [شهادة مساعدة قانونية legal aid certificate](#) لتعيين محامي. ويمكن للشهادة دفع مقابل خدمات محددة.

ويمكن لشهادة المساعدة القانونية legal aid certificate دفع مقابل:

- وقت محاميك
- مترجم لمواعيدك مع محاميك
- ترجمة المستندات الخاصة بقضيتك
- التقارير الطبية أو النفسية

فإذا كانت لديك شهادة مساعدة قانونية legal aid certificate، لا يجب أن تدفع مقابل تلك الخدمات.

ولكن هناك حدود للمبالغ التي تدفعها (هيئة المساعدات القانونية بأونتاريو) LAO. وفي بعض الحالات يمكن لأحد المحامين أن يطلب من الهيئة LAO أن تدفع أكثر ولكنهم غالبا ما يرفضون.

وتقدم (هيئة المساعدات القانونية بأونتاريو) Legal Aid Ontario قوائم بالمحامين الذين يقبلون شهادات المساعدة القانونية legal aid certificates. ويمكنك [البحث](#) عن محامي اللجوء حسب المكان واللغة.

العمل مع محاميك

من الضروري أن تثق في محاميك وتتحدث معه بقلب مفتوح. فمحاميك بحاجة لأن يعرف كافة الحقائق الخاصة بطلبك للجوء. فقل الحق لمحاميك بغض النظر عما قد يكون آخرون نصحوك بقوله. فقد تكون نصائح الآخرين خاطئة ويمكن أن يسبب الاعتماد عليها مشكلات لك .

وعندما تذهب لمقابلة محاميك، احضر معك :

- كافة المستندات التي أعطيت لك في مقابلة تأكيد أحقيتك في تقديم اللجوء؛ إذا كنت قد قدمت طلب اللجوء في أحد موانئ الدخول
- كافة مستندات الهوية الخاصة بك
- أي مستندات أخرى قد تتعلق بطلبك للجوء

وإذا لم تكن لديك الأصول، قم بإحضار نسخ من تلك المستندات

ويتعين على المحامي الذي يساعدك في تعبئة (نموذج/استمارة أساس اللجوء) Basis of Claim Form:

- الرد على أسئلتك بشأن عملية التقدم بطلب اللجوء.
- مراجعة (نموذج/استمارة أساس اللجوء) Basis of Claim Form الخاص بك معك قبل أن تقوم بالتوقيع عليها.
- إعطائك نسخة من (استمارة نموذج/ أساس اللجوء) Basis of Claim Form الخاصة بك، والتي تمت تعبئتها، وأي مستندات أخرى يتم تقديمها (لهيئة الهجرة واللاجئين) Immigration and Refugee Board (IRB) بشأن قضيتك
- التحدث معك عن المستندات التي عليك محاولة إحضارها، مثل مستندات الهوية ومحاضر الشرطة أو التقارير الطبية

لا يجب أبدا أن يطلب منك:

- توقيع (نموذج/استمارة أساس لجوء) Basis of Claim Form فارغة
- توقيع (نموذج/استمارة أساس لجوء) Basis of Claim Form لم تتم ترجمتها لك باللغة التي تفهمها
- توقيع (نموذج/استمارة أساس لجوء) Basis of Claim Form غير دقيقة أو حقيقية
- قول أي شيء غير حقيقي

ويوجد لدى (هيئة المساعدات القانونية بأونتاريو) Legal Aid Ontario منشور لطالبي اللجوء بعنوان (العميل والمحامي) Client & Lawyer (الحقوق والواجبات) Rights and Responsibilities. وهو متوفر [بالعديد من اللغات](#).

متابعة التواريخ ومعلومات الاتصال

سجل التواريخ، بما فيها:

- إذا قدمت طلب اللجوء في أحد موان الدخول، التاريخ الذي يجب بحلوله تقديم نموذج/ استمارة أساس اللجوء المعبئة
- المواعيد مع محاميك
- الموعد النهائي لتقديم الأدلة (شعبة حماية اللاجئين) [Refugee Protection Division \(RPD\)](#) التابعة لهيئة الهجرة واللجوء (IRB) [Immigration and Refugee Board](#)
- تاريخ جلستك في شعبة حماية اللاجئين RPD

عند تقديمك لطلب اللجوء، سوف تسألك [\(هيئة خدمات الحدود الكندية\) Canada Border Services Agency \(CBSA\)](#) أو [\(وزارة الجنسية والهجرة الكندية\) Citizenship and Immigration Canada \(CIC\)](#) عن عنوانك ومعلومات الاتصال بك. وإذا لم تكن لديك تلك المعلومات في ذلك الوقت، يجب أن تقدمها لشعبة حماية اللاجئين RPD أو هيئة خدمات الحدود الكندية CBSA أو الجنسية والهجرة الكندية CIC خلال عشرة أيام من مقابلة إثبات الأحقية في تقديم اللجوء.

قم بتحديث المعلومات الخاصة بعنوانك والاتصال بك مع:

- شعبة حماية اللاجئين RPD
- هيئة خدمات الحدود الكندية CBSA أو الجنسية والهجرة الكندية CIC
- محاميك

فلا يعتبر تحديثك معلوماتك لدى شعبة حماية اللاجئين وحده كافياً. فيجب أيضاً أن تعرف هيئة خدمات الحدود الكندية أو الجنسية والهجرة الكندية بأي تغييرات تطراً على عنوانك أو معلومات الاتصال الخاصة بك.

فإذا لم تقم بتحديث معلومات الاتصال الخاصة بك، قد يفوتك خطاب هام أو مكالمة هامة. وقد يسبب لك هذا مشكلات خطيرة.

قم بتسجيل معلومات الاتصال الخاصة بجميع الأشخاص والمنظمات التي تقوم بمساعدتك.

ويمكن أن تجد المعلومات الخاصة بالحدود الزمنية لتقديم المستندات وتقديم الطلبات لشعبة حماية اللاجئين RPD في:

- نموذج/استمارة أساس اللجوء Basis of Claim Form
- تقديم المستندات لشعبة حماية اللاجئين Refugee Protection Division
- إذا كانت لديك احتياجات خاصة
- إذا كنت بحاجة لتغيير تاريخ جلستك
- الرسم البياني المبين لمراحل عملية التقدم بطلب اللجوء

من الضروري الالتزام بالحدود الزمنية في عملية تقديم طلب اللجوء. فإذا فاتك أحد الحدود الزمنية، احصل على مساعدة قانونية على الفور. ففي بعض الحالات يمكن تمديد الحدود الزمنية.

إذا كنت بحاجة للتقدم بطلب لدى شعبة حماية اللاجئين RPD لمد أحد الحدود الزمنية، فإن هناك قواعد تتعلق بمتى يجب أن تتقدم بالطلب، وما الذي يجب أن تقدمه للحصول على التمديد.

نموذج/استمارة أساس اللجوء Basis of Claim Form

تقديم نموذج/استمارة أساس اللجوء Basis of Claim Form

إذا قدمت طلبك للجوء في أحد موانئ الدخول، يكون أمامك 15 يوما من تاريخ مقابلة تأكيد أحقيتك في طلب اللجوء لكي تقدم (نموذج/استمارة أساس اللجوء) المعبئة الخاصة بك Basis of Claim (BOC) Form إلى (شعبة حماية اللاجئين Refugee Protection Division (RPD)، ويجب أن تقدم للشعبة أصل النموذج/الاستمارة ونسخة منها. وتأكد من احتفاظك بنسخة من نموذج/استمارة أساس اللجوء المعبئة الخاصة بك.

ويمكنك تقديم النموذج/الاستمارة عن طريق

- تسليمها بنفسك لشعبة حماية اللاجئين RPD
- تسليمها من خلال شركة نقل البريد السريع
- إرسالها بالفاكس إلى الشعبة، إذا كان إجمالي الصفحات لا يزيد عن 20 صفحة

ولا يمكنك إرسال مستنداتك عن طريق البريد الإلكتروني. email.

يجب أن تطلب إثبات على أنك قمت بتقديم النموذج/الاستمارة لدى الشعبة، لاستخدامها في حال احتياجك لإثبات أنك سلمتها في التاريخ المحدد.

وإذا قمت بتقديمها بنفسك أو إرسالها من خلال شركة نقل البريد السريع يجب أن تتضمن نسخة إضافية. فيمكن للشعبة وضع ختم بتاريخ الاستلام على النسخة الإضافية. وإذا أرسلت النموذج/الاستمارة بالفاكس، احصل على ورقة تأكيد وصول الفاكس. وقم بإحضار إثبات التقديم وأصل النموذج/الاستمارة معك للجلسة.

إذا لم تستطع الالتزام بالموعد النهائي البالغ 15 يوما لتقديم النموذج/الاستمارة

قم بالكتابة لشعبة حماية اللاجئين قبل الموعد النهائي لتقديم النموذج/الاستمارة 3 أيام عمل على الأقل، واطلب تمديدا للوقت. واذكر لماذا تحتاج للمزيد من الوقت. وإذا كان ذلك لأسباب طبية يجب أن تقوم بتضمين أدلة طبية. وتوجد لدى (شعبة حماية اللاجئين) Refugee Protection Division [قواعد مفصلة](#) عن الأدلة التي تحتاج لتقديمها.

ويصعب الحصول على تمديد لوقت تقديم نموذج/استمارة أساس اللجوء، خاصة إذا لم يكن الطلب لأسباب طبية. فإذا لم تتلقى رداً قبل الموعد النهائي، قم بتقديم النموذج/الاستمارة BCF حتى إذا لم يكن كاملاً. واذكر في النموذج/الاستمارة BCF أنك ستقدم معلومات إضافية في أسرع وقت ممكن.

إجراء تغييرات على نموذج/استمارة أساس اللجوء Basis of Claim Form الخاصة بك

يمكن إجراء تغييرات أو عمل إضافة لنموذج/استمارة أساس اللجوء بعد قيامك بتقديمها لشعبة حماية اللاجئين RPD، وقد تحتاج إلى القيام بذلك على سبيل المثال إذا لم يكن لديك وقتاً لتعبئة النموذج/الاستمارة بشكل لائق. وتقول القواعد بأنه يتعين عليك القيام بذلك بحد أقصى قبل موعد جلستك بـ 10 أيام.

جمع الأدلة لدعم طلبك للجوء

كيف تبدأ

حاول الحصول على المستندات التي يمكنها المساعدة في إثبات قضيتك. تحدث مع محاميك عن ماهية نوع المستندات التي يمكنك الحصول عليها، وبذل كل الجهد لمحاولة الحصول على تلك المستندات على الفور.

قم بتدوين كل مكالمات هاتفية أو بريد إلكتروني أو فاكس أو خطاب أو أي محاولة أخرى تقوم بها للحصول على المستندات. وقم أيضاً بتسجيل كافة الردود التي تتلقاها. الأدلة على الجهد المبذول للحصول على المستندات يمكن أن تساعدك أثناء جلستك. وإذا لم تستطع الحصول على مستندات للمساعدة في إثبات هويتك وقضيتك، سيكون عليك أن تشرح أثناء الجلسة سبب عدم استطاعتك القيام بذلك، وما هي الجهود التي بذلتها لذلك.

عندما تحصل على المستندات، اعطها على الفور لمحاميك. فكلما أسرعت في إعطاء المستندات لمحاميك كلما أعطاه ذلك المزيد من الوقت لترجمتها وتقديمها في الموعد المحدد للوفاء بالمواعيد النهائية الخاصة بـ (شعبة حماية اللاجئين) Refugee Protection Division (RPD).

احتفظ بأصول كافة مستنداتك. واحتفظ أيضاً بالأظرف التي تم إرسال تلك المستندات لك فيها حيث ربما تحتاج إلى إظهارها أثناء جلستك.

مستندات الهوية

من الضروري أن تحاول الحصول على مستندات تثبت هويتك. إذا كان لدى (هيئة خدمات الحدود الكندية [Canada Border Services Agency \(CBSA\)](#) أو الجنسية الهجرة الكندية (CIC) [Citizenship and Immigration Canada](#) مستندات هوية خاصة بك، كجواز سفرك على سبيل المثال، سيقومون بإرسال نسخ منها إلى (هيئة الهجرة واللاجئين) [Immigration and Refugee Board \(IRB\)](#).

وعادة ما يكون أفضل إثبات للهوية هو مستند صادر عن حكومة ما. ومن ذلك على سبيل المثال، جواز سفر أو شهادة ميلاد أو بطاقة هوية وطنية أو بطاقة إقامة أو رخصة قيادة. ومن الأنواع الأخرى لمستندات الهوية السجلات المدرسية وشهادة التعميد.

وإذا لم تستطع الحصول على أي مستندات هوية، تحدث مع محاميك عن خيارات أخرى. فقد تحتاج إلى أن تحاول الحصول على بيان من شخص يعرفك أو لديه طريقة أخرى لتأكيد حقائق خاصة بك.

فعلى سبيل المثال، قد يتمكن شخص ما كان يعرفك قبل مجيئك إلى كندا من الشهادة عما تقوله عن هويتك. أو قد يتمكن شخص ما من جالية ما أو منظمة ما من الالتقاء بك والقول بأنك تتحدث بلهجة خاصة بمنطقة معينة.

مستندات أخرى

قد تتضمن الأنواع الأخرى من المستندات التي قد تساعد في دعم قضيتك ما يلي:

- إثبات العضوية في منظمة ما أو حزب سياسي أو معتقد ديني.
- محاضر الشرطة.
- تقارير طبية (من بلدك الأم أو من أطباء فحصوك منذ أن أتيت إلى كندا)
- تقارير حقوق الإنسان، مثل الصادرة عن (منظمة العفو الدولية) [Amnesty International](#) أو (منظمة حقوق الإنسان) [Human Rights Watch](#) أو القصص الموجودة في الصحف والتي تظهر ما يجري في بلدك.

(قد يتضمن الموقع الإلكتروني الخاص بهيئة الهجرة واللجوء (حزما للمستندات الوطنية) [National Documentation Package](#) خاصة ببلدك تتضمن مستندات عن قضايا تتعلق بقضايا حماية اللاجئين من بلدك).

تقديم المستندات (لشعبة حماية اللاجئين) Refugee Protection Division

ترجمة المستندات الداعمة لقضيتك

ستكون بحاجة لترجمة المستندات إذا لم تكن صادرة بالإنجليزية أو الفرنسية. ومن الأفضل الاستعانة بمترجم متخصص لأن الترجمة الضعيفة يمكن أن تؤثر بشكل خطير على فرص نجاحك .

ويجب أن تتضمن كل ترجمة بيان موقع من المترجم يذكر فيه اسمه واللغة (أو اللهجة إن وجدت) التي تمت ترجمة المستند منها. كما يجب أن يذكر المترجم أيضا أن الترجمة دقيقة.

تقديم المستندات الداعمة لقضيتك

تنص القواعد على أنه يتعين عليك تقديم نسخ من المستندات الموجودة لديك دعما لقضيتك (لشعبة حماية اللاجئين) [Refugee Protection Division](#) (RPD) قبل تاريخ جلستك ب 10 أيام على الأقل. وفي حالة مستندات الهوية يتوقع أن تقدم نسختين من المستند للشعبة.

ويجب أن تكون كافة المستندات التي تقوم بتقديمها على أوراق بحجم الخطاب المعتاد. وضع رقم ملفك على كافة المستندات التي تقوم بتقديمها. وضع كل المستندات معا كمجموعة وقم بترقيم الصفحات. وقم بإضافة قائمة تصف كل مستند وتتضمن رقم صفحته في المجموعة.

واحتفظ بأصول المستندات التي تقدمها لشعبة حماية اللاجئين، وقم بإحضارها إلى جلستك. ويمكن تقديم المستندات عن طريق:

- تسليمها بنفسك (لشعبة حماية اللاجئين) RPD
- تسليمها من خلال شركة نقل البريد السريع
- إرسالها بالفاكس إلى الشعبة إذا كان إجمالي الصفحات لا يزيد عن 20 صفحة.

ولا يمكنك إرسال مستنداتك عن طريق البريد الإلكتروني email

يجب أن تطلب إثبات على أنك قمت بتقديم النموذج/الاستمارة لدى الشعبة لاستخدامها في حال احتياجك لإثبات أنك سلمتها في التاريخ المحدد.

وإذا قمت بتقديمها بنفسك أو إرسالها من خلال شركة نقل البريد السريع يجب أن تتضمن نسخة إضافية. فيمكن (للشعبة) RPD وضع ختم بتاريخ الاستلام على النسخة الإضافية. وإذا أرسلت النموذج/الاستمارة بالفاكس احصل على ورقة تأكيد وصول الفاكس. وقم بإحضار إثبات التقديم إلى الجلسة.

وإذا تم إخطارك بأن (الجنسية والهجرة الكندية) (CIC) Citizenship and Immigration Canada أو (هيئة خدمات الحدود) (CBSA) Canada Border Services Agency يعارضون طلبك للجوء يتعين عليك:

1. تقديم نسخ من مستنداتك لـ (الجنسية والهجرة الكندية) (CIC) أو (هيئة خدمات الحدود الكندية) (CBSA) قبل أن تقدمها (للشعبة حماية اللاجئين) RPD
2. قم بتضمين بيان مكتوب يذكر كيف ومتى قمت بتقديم نسخ لـ CIC أو CBSA وقم بإضافته للمستندات التي تقدمها لـ RPD

تقديم المعلومات الخاصة بالشهود

اخبر محاميك إذا كنت تعتقد أن هناك أشخاصا يمكنهم الإدلاء بشهادة قد تفيد قضيتك. وإذا كان لديك شهود سيدلون بالشهادة في جلستك، تنص القواعد أنه يتعين عليك تقديم معلومات تحريرية محددة عنهم (للشعبة حماية اللاجئين) RPD قبل جلستك بـ 10 أيام على الأقل.

وإذا لم يكن بمقدور أحد الشهود حضور جلستك، قد يتمكن من الشهادة عبر الهاتف أو توقيع إقرار دستوري (بيان بقسم) مقدما شهادته تحريريا.

إذا كانت لديك احتياجات خاصة

يسبب التعرض لإجراءات جلسة اللجوء توترا، ويمكن أن يكون صعبا لمعظم طالبي اللجوء، ولكن بعض من طالبي اللجوء يواجهون صعوبة أكبر. فإذا كنت تعتقد بأنك شخص "ضعيف" [vulnerable person](#) يمكنك أن تطلب من شعبة حماية اللاجئين [Refugee Protection Division](#) اعتبارات خاصة في إجراءات الجلسة الخاصة بك. فعلى سبيل المثال يمكنك طلب مترجمة أو عضو هيئة أنثى إذا كنت قد تعرضت لاضطهاد قائم على نوع الجنس أو أن تطلب السماح لشخص يساندك بحضور جلستك.

لكي يتم تعريفك بأنك شخص ضعيف يجب أن تتقدم بطلب مكتوب بمجرد تحديد الاحتياج. وقد تحتاج إلى تقديم تقرير من طبيب أو أخصائي نفسي لدعم طلبك. وتنص القواعد على أنه

يجب عليك التقدم بالطلب قبل تاريخ الجلسة بـ 10 أيام على الأقل إذا كنت تعرف وقتها أنك ستحتاج إلى اعتبارات خاصة.

ويكون لبعض طالبي اللجوء "مندوب معين" لمساعدتهم في فهم عملية طلب اللجوء واتخاذ القرارات. وتقوم الهيئة بتعيين مندوب معين إذا كنت:

- تحت سن الـ 18، أو
- غير قادر على فهم ما الذي تتضمنه عملية طلب اللجوء، وعادة ما يكون ذلك بسبب مشكلات في الصحة العقلية.

وغالبا ما يقوم أفراد الأسرة بدور المندوبين المعينين. وتعتبر فكرة جيدة أن تتحدث مع محاميك عما إذا كان ذلك ملائما في قضيتك. كما يمكن تعيين المتخصصين مثل الأخصائيين الاجتماعيين.

إذا كنت بحاجة لتغيير تاريخ جلستك

يمكنك التقدم بطلب لتغيير تاريخ جلستك. ولكن في معظم الحالات ستكون بحاجة لإثبات ظروف استثنائية، مثل وجود طارئ خارج عن سيطرتك. كما ستحتاج لإثبات أنك قد اتخذت خطوات معقولة للتعامل مع الأمر. وإذا كان الطارئ طبييا يتعين عليك تقديم دليل طبي.

وقد تتمكن أيضا من تغيير تاريخ الجلسة إذا لم يكن محاميك متواجدا، ولكن هذا يتم فقط إذا انطبقت عليك شروط خاصة. يجب على محاميك التقدم بذلك خلال 5 أيام من مقابلة إثبات أحقيتك في طلب اللجوء.

أثناء انتظارك لجلستك

اتصل بمحاميك على الفور إذا تلقيت أي خطابات من سلطات الهجرة. قم بإرسال نسخة إلى محاميك. فمحاميك بحاجة لأن يرى الخطاب ليعرف ما يتضمنه.

إذا تركت رسالة هاتفية لمحاميك، اترك اسمك بالكامل ومعلومات الاتصال الخاصة بك حتى إذا كانت لديه بالفعل. اذكر بالضبط سبب اتصالك.

من الطبيعي أن تشعر بالتوتر أو القلق بشأن جلستك. فإذا كنت بحاجة للمساعدة للتكيف مع توترك أو قلقك قد تحتاج للتحدث مع شخص على دراية بصحة اللاجئين

يمكنك تلقي الرعاية الصحية والتقدم بطلب الحصول على تصريح عمل أو المساعدة الاجتماعية أثناء انتظارك لجلستك. كما أن للأطفال الحق في حضور المدرسة.

تقدم هذه الصحيفة المعلوماتية معلومات عامة فقط. فيجب أن تحصل على المشورة القانونية بشأن وضعك الخاص. هذه ترجمة عربية للنص الإنجليزي على هذا الموقع الإلكتروني. وفي حال عدم التأكد من شيء ما، برجاء الرجوع إلى النص الإنجليزي.

للمزيد من المعلومات عن قضايا طلب اللجوء قم بزيارة موقع refugee.cleo.on.ca. للمزيد من المعلومات القانونية قم بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ CLEO ثم [حقوقك القانونية/Your Legal Rights](http://Your Legal Rights)